

Les différents registres de langue

Lecture du texte « façon de parler ».

Faire reformuler l'histoire

Faire surligner les paroles du père et celles de Luc.

Faire lire les dialogues par deux élèves.

Quelle différence y a-t-il entre le langage du père et du fils ?

Si nécessaire, relire les paroles du père et du fils séparément.

Si ce n'est pas dit par les élèves, donner les notions de langage soutenu et langage courant et familier.

A la ligne 21, pourquoi le père change-t-il de niveau de langue ? Pourquoi Luc ne répond-il pas ?

Je vais dire des phrases, cherchez dans le texte une phrase qui veut dire la même chose dans un autre registre de langue.

C'est pas toujours marrant d'avoir un père prof ! - Papa, je pisse le sang - Mon père enseigne la langue et la littérature française.

Je vais vous donner une liste de mots, vous allez essayer de trouver le registre de langue auquel ils appartiennent puis vous chercherez les mots qui veulent dire la même chose dans les deux autres registres de langue. (Écrire les mots au tableau ou utiliser les étiquettes.

Maison (demeure, baraque) - une automobile (une voiture, une bagnole, une caisse)

l'effroi (la peur, la trouille, la pétoche) - un bouquin (un livre, un ouvrage, un manuel) - voler quelque chose (dérober, piquer, chouraver)

Exercices écrits sur le cahier.

Fiche pour les élèves en difficulté.

Distribuer ou faire copier la leçon.

Au cours des lectures de la classe, on reviendra régulièrement sur cette notion.

Façon de parler

En classe, c'est la course contre la montre. On saute de la proposition subordonnée aux nombres décimaux, des nombres décimaux à Louis XVI, de Louis XVI à la lecture...

Vous avez deux minutes pour lire cette histoire pressée.

1 Papa, il est prof de français... Oh, pardon : mon père enseigne la langue et la
2 littérature françaises. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : parfois, la
3 profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.

4 L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce.
5 Profond ! J'ai couru trouver papa qui lisait dans le salon.

6 - Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé
7 en tendant mon doigt blessé.

8 - Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père
9 sans même lever le nez de son livre.

10 - *Très cher père*, ai-je corrigé, *je me suis entaillé le pouce et le sang*
11 *s'écoule abondamment de la plaie.*

12 - Voilà un exposé des faits clair et précis, a déclaré papa.

13 - Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! Ai-je lâché, n'y tenant plus.

14 - Luc, je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.

15 - La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement
16 reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires.

17 - Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa, satisfait. Examinons d'un peu
18 plus près cette égratignure.

19 Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon
20 pouce sanguinolent.

21 - Mais t'es cinglé, ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu f... le camp, tu
22 pisses le sang ! Tu as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bains, et
23 dém...-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie !

24 J'ai failli répondre : « *Très cher papa, votre façon de parler m'est*
25 *complètement étrangère. Je vous saurais donc gré de bien vouloir vous exprimer*
26 *en français.* » Mais j'ai préféré ne rien dire.

27 De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues,
28 moi.

Une maison

une automobile

L'effroi

un bouquin

Voler (quelque chose)

Prénom.....

Date :

Vocabulaire : les différents registres de langue

1. Par groupe de trois, ces mots veulent dire la même chose.

Classe-les dans le tableau suivant le registre de langue auquel ils appartiennent.

Louper - manquer - rater

pote - camarade - ami

dérober - voler - piquer

se délecter - se régaler - s'éclater

Godasses - souliers - chaussures

cache - planquer - dissimuler

habiter - loger - crécher

bateau - rafiot - navire

langage courant ↓	langage familier ↓	langage soutenu ↓

2. Réécris ces phrases familières dans un registre courant.

Ton frangin, il est zinzin

.....

Grouille toi, t'es à la bourre !

.....

Il a piqué un bouquin à son pote.

.....

J'ai eu la trouille de ma vie !

.....